



Съвет на  
Европейския съюз

Брюксел, 12 май 2021 г.  
(OR. en, de)

8228/21  
ADD 1

COMPET 294  
ENT 77  
ENV 265  
SAN 248  
CONSOM 101  
MI 291  
CHIMIE 52

#### БЕЛЕЖКА ПО ТОЧКИ I/A

---

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
№ док. Ком.:	ST 7043/21 + ADD 1 - D 071310.03
Относно:	РЕГЛАМЕНТ (ЕС) .../... НА КОМИСИЯТА от XXX година за изменение на приложение XVII към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на перфлуорокарбоксилните киселини, съдържащи от 9 до 14 въглеродни атома във веригата си (PFCA C9-C14), техните соли и свързаните с PFCA C9-C14 вещества - Решение за непротивопоставяне на приемането - Изявление на Германия

---

Приложено се изпраща на делегациите изявление на делегацията на Германия относно езикови забележки по превода на немски език на горепосочения проект за регламент, последвано от неофициален превод на изявлението на английски език.

**Корепер I на 12 май 2021 г., точка 14**

Регламент на Комисията за изменение на приложение XVII към Регламент (ЕО) № 1907/2006 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на перфлуорокарбоксилните киселини, съдържащи от 9 до 14 въглеродни атома във веригата си (PFCA C9-C14), техните соли и свързаните с PFCA C9-C14 вещества

**Изявление на делегацията на Германия**

По отношение на превода на немски език:

Германия очаква, че преводът на съображенията на немски език ще бъде променен, както следва:

В съображение (2) думата „Perfluorononan-1-säure“ ще бъде заменена с думата „Perfluornonan-1-säure“.

В първото изречение на съображение (4) формулировката „Wirksamkeit für die Senkung dieser Risiken“ ще бъде променена на „Wirksamkeit zur Senkung dieser Risiken“.

В съображение (5) думата „auf“ ще бъде заменена с думата „für“.

Последното изречение в съображение (7) ще бъде променено на „Für Enderzeugnisse, die aus diesen Materialien hergestellt werden, gilt jedoch weiterhin der allgemeine Grenzwert von 25 ppb“.

Във второто изречение на съображение (12) формулировката „durch Stellungnahmen“ ще бъде променена на „durch die Stellungnahmen“.

Освен това Германия очаква, че в добавеното към приложение XVII ново вписване с номер 68 ще бъдат направени следните промени:

В лявата колона всеки път след фразата „einschließlich ihrer Salze und etwaiger Kombinationen“ ще бъде добавена думата „davon“.

В дясната колона под номер 1 изразът „als solche“ ще бъде заменен със „selbst“.

Под номер 2 изразът „in den Verkehr“ ще бъде променен на „in Verkehr“.

Под номер 3 изразът „und von C9-C14-PFCA-verwandten Stoffen“ ще бъде променен на „und C9-C14-PFCA-verwandter Stoffe“.

Под номер 4, в подточка ii), второ тире изразът „Wärmetauschanlagen für Industrieabfälle“ ще бъде променен на „industriellen Abwärmetauschern“.

Под номер 7 последната дума „Druckgas-Dossieraerosolen“ ще бъде променена на „Druckgas-Dosierinhalatoren“.

Под номер 8 букви а) и б) ще бъдат заменени от следните формулировки:

„(a) Halbleiter an sich;

(b) Halbleiter, die in elektronische Halbfertig- und Fertiggeräte eingebaut sind.“

---